

# Déli Hírlap

## COTIDIAN DE DIMINEATA

Redacția și administrația: Piața I. C. Brătianu  
No. 3. Telefon: 2-52. Redactor responsabil:  
Dr. Várnay Elemér. Apare zilnic dimineață,  
în alară de zilele după Dumineca și sârbători.

COTIDIANUL MAGHIAR  
DIN BANAT

Reproducerea articolelor noastre fără indicarea  
sursei este interzisă. Scrisorile nesuficient  
timbrate se refuză. Manuscrisele nu se  
păstrează și nici nu se restituiesc.

### Örvendetes hir

érkezik Bucurestiből. Örvendetes hir első sorban az országban élő nemzetkisebbségek számára, de örvendetes az ország összlakossága részére is, mert minden olyan rendezés, mely a surlódási felületeket alkalmas kiküszöbölni, minden olyan intézkedés, mely a megelégedettséget fokozni képes, nemcsak egy-egy népcsoportnak, hanem az egész politikai nemzetnek előnyére és hasznára válik. A fővárosi hír szerint a kormány hozzáfogott a nemzetkisebbségi kérdés gyökeres rendezéséhez. Emlékeztet, hogy Petrescu-Comnen külügyminiszter a Népszövetség legutóbbi ülészaka alkalmával már olyan kijelentéseket tett, hogy a nemzetkisebbségi ügy napirendretűzésével és kielégítő rendezésével olyan kedvező légkört akar teremteni, amely alkalmas a szomszédos államokkal való viszony barátságosabbá tételére. Ugyálszik a külügyminiszter nyilatkozatának szellemében a kormány elérkezettnek látja az időt ezen kedvező légkör megteremtésére. Ezt igazolja a kormány azon intézkedése, hogy az összes miniszteriumok vegyék tárgyalás alá mindazon kérdéseket, melyek a hatáskörükbe tartozó ügyekkel nemzetkisebbségi vonatkozásba hozhatók úgy gazdasági, mint közművelődési tekintetben. Minden olyan kérdésről, melynek nemzetkisebbségi vonatkozása van, jelentést és értekezést kell tenniük és ez a minisztertanács elé kerül. Az öszkormány a jelentések alapján munkaprogramot állapít meg, amelyet nyomban életbe is lépít. A keret ezen munkaprogram elvezetésére már akkor elkészült, amikor a kormány nemzetkisebbségi főkommandóbizottságot alakított és annak vezetésébe Pacliseanu igazgatót, a nemzetkisebbségi ügyek volt kezeiőjét bízta meg. Már akkor ama reményünknek adtuk kifejezést, hogy ez a keret csakhamar tartalommal telik meg és kezdetét veszi a Romániában élő különböző népcsoportok életviszonyainak szabályozása az alkotmány és az általános érdekek keretein belül. Ez most megtörténik majd a munkaprogram megállapításával és a kormánybizottság tisztesség betöltésével. Bucurestii hírek szerint a kormánybizottság vezetésével egy királyi tanácsost bízta meg.

A kormány terve egyelőre munkaprogram megállapítása és nem külön nemzetkisebbségi törvény kodifikálása. Ilyen átmeneti helyzet teremtését a magunk részéről üdvöskönné tartjuk, mert valószínű, hogy ez csak átmeneti állapot mindaddig, míg a külön nemzetkisebbségi törvény szerkesztésének és életbeléptetésének ideje elérkezik. A nemzetkisebbségi jogok kodifikálásának ötletével már az előző kormányok is foglalkoztak, de az ötlet csak tervezettség maradt. Akkoriban a közvéleményt heteken át foglalkoztatta a kérdés és viták folytak, vajjon egyáltalán szükséges-e ilyen külön törvény hozatala vagy sem. Voltak, akik hangoztatták, hogy nincs szükség külön törvényre, mert a népkisebbségi csoportok

jogait az alkotmány és a Románia törvénytárába iktatott párisi nemzetkisebbségi egyezmény magukban foglalják és mivel úgy az alkotmány, mint a nemzetközi egyezmény alaptörvény jellegével bír, ezekkel az esetleg hozandó törvény ugyan lehet ellentétben. A másik felfogás hívei viszont arra hivatkoztak, hogy úgy az alkotmány, mint a párisi egyezmény csak keret, csak az alapelveket állapítja meg és a részletes rendezés kizárólag az utóbbi felfogást vallotta helyesnek. A közélet politikamentesítésének kellett bekövetkeznie, hogy egy lépéssel közelebb jussunk a célhoz. Mert bizonyosra vesszük, hogy

a kormány a munkaprogramot azért akarja megvalósítani, hogy azután végleges formába öntesse az eljárás és a nemzetköziségekkel való bánásmód összes szabályait. A munkaprogram alkalmazása lesz hivatott megmutatni, helyes-e és célravezető-e az ut, melyet kijelöltek. Könnyebb a munkaprogramon módosításokat eszközölni, mint egy eleve hozott törvény esetleges többszöri megváltoztatása is. És ha kialakult a helyzet, ha megmutatkozott, hogy hol vannak a munkaprogramnak hiányai, vagy hibái, ezek kiküszöbölése után lehet hozzálátni az összes jogok és kötelezettségek pontos és törvényes meg-

határozásához. Ez a majdan hozandó törvény lesz a romániai nemzetkisebbségek Magna Chartája, mely félreérthetetlenül szabályozza az összes jogviszonyokat. Hisszük, hogy a nemzetkisebbségek közreműködésével hamarabb megszületik az az alap, melyen felépülhet a Románia különböző népcsoportjainak a jogegyenlőség elvén rendezett kodexe és elejét veszi a nemzetkisebbségi jogok tekintetében uralkodó bizonytalanságnak. Ezért örvendetes az a Bucurestiből érkező hír, hogy a kormány a politikamentességgel járó alaposítással hozzáfog a nemzetkisebbségi ügyek gyökeres rendezéséhez.

## A hősök emléke örökké él

Az egész ország lakossága mélységes kegyelettel ülte meg a hősök napját — Gyászistentisztelet a hősök temetőjében — Impozáns emlékünnap Timișoaran és a fővárosban

### A nemzetvédelmi miniszter beszéde az ismeretlen katoná sirjánál

Románia lakossága mélységes átérzéssel ünnepelte meg a hősök emléknapját. Timișoara városa, erre az ünnepi alkalomra zászlódiszba öltözött, az Urúri teret nemzetiszínű zászlókkal és zöld girlandokkal ünnepi díszítette körül. Reggel kilenc órakor már hatalmas tömeg lépte el a teret. A tábornoki induló hangjai mellett megérkezett Bunescu tábornok, hadosztályparancsnok és Praporgescu ezredes vármegyei prefektus.

#### A timișoarai emlékünnap a temetőben

Istentisztelet után Ionescu Radu nyugalmazott ezredes a hadirokkantak, hadiözvegyek és hadiárvaik küldöttségét vezette Bunescu tábornok, hadosztályparancsnok és Petrescu ezredes, vezérkari főnök elé, majd megalkult az impozáns menet, amely a hősök temetőjébe vonult.

Elöl vonultak az országőrök, majd az egyes ezredek díszszázadai a zászlókkal, a prefektura, a város és a Cultul Eroilor egyesület koszorúvivői, a rendőrség szakasza, az összes egyházi képviselői, a hadosztályparancsnok, a megyei prefektus, a főpolgármester képviselője Tenchea Ion dr. alpolgármester, a konzuli testület tagjai, a köztisztviselők, az állami méltóságok volt viselői, a Cultul Eroilor egyesület tagjai, a katonatisztek és csapattestek, a bírói kar tagjai, a

A tér közepén emelt oltár előtt Tiucra Patrăchie dr. főesperes ünnepi Te Deumot celebrált,

amelynél Stroca őrnagy rangban lévő nyugalmazott katonai lelkész, Patcas kapitányi rangban lévő katonai lelkész és Sora Melehtie plébános segédkeztek. Az istentisztelet alatt az egyházi dalokat a Catedrala kórus énekelte.

tartalékos tiszték egyesülete, a műegyetem, a szépművészeti akadémia, a római katolikus főiskola, az ügyvédi, közjegyzői és orvosi kamara, a helyi közigazgatási intézmények, a közintézmények, a felügyelőségek, a szakkamarák és a különböző kulturá-

lis, jótékonyági és társadalmi egyesületek képviselői.

Az országőrök csoportjait Mioc Vasile timiși parancsnok és Bunda tanárnó, Bunda őrnagy-hadbíró felesége, a női országőrök parancsnoka, az ut szegélyén állították fel.

A temetőben gyászistentisztelet volt,

amelyet Tiucra Patrie dr. főesperes celebrált. Az istentisztelet alatt a második kerületi görög-keleti román templomjének Ioanovici Gheorghe iskolaigazgató vezénylete mellett énekeltek. Mély meghatörtéssel vett részt a megjelenteken, amikor az ötös vadászrezd zenekara Turcanu kapitány vezényletével az ismeretlen katoná himnuszát játszotta, amelynek szerzője Vladuta alezredes, a katonai zenekarok volt felügyelője.

### Stanescu ezredes beszéde

Az istentisztelet után a hadsereg nevében Stanescu Ion ezredes mondott megindító beszédet:

— Tábornok Ur! Prefektus Ur! Szeretett polgártársak! Minden egyház régi hagyományát követve gyűlünk össze, hogy az elesett hős iránti tiszteletünket kifejezzük. Ma azok emlékének áldozunk, akik

a legszebb és legdicsőbb halállal haltak meg,

akik hősi halált haltak hazájukért. A levegőben és a tenger mélyén, a földön és a föld alatt áldozták fel az életüket azok, akiket csak egy gondolat vezényelt: győzni, vagy meghalni! Ma már nem siratjuk ezeket a hősöket, ma már dicsőítjük őket, hiszen nekik megadatott, hogy dicsőséges korszakban magasztos célt áldoztak fel magukat, a nemzeti szabadságért és összes testvéreiknek egy szép és

nagy hazában való egyesüléséért. Ezeket a hősokeket nem kell siratnunk, szellemük örökké élni fog közöttünk. Az ő szellemüket érezzük mindenütt, megtaláljuk minden virágban, minden rögben, amelyet valaha az ő vériük áztatott. Az ő szellemük mutatja azt az utat számunkra mindennapi munkánkban,

### A Trón és a Haza iránt való kötelességünk teljesítésében.

Miként a csillagok irányítják a pusztában vándorlót éjszaka idején, úgy vezényel bennünket az ő lelkiük.

— Itt nyugszanak összekeverve a hősokek, akik bizonyára más és más eszményképekért és célokért küzdöttek. A dícsőségteljes halál testvéri kapcsolatot létesített valamennyiük között. Nekünk tudnunk kell azt, hogy a hősokek vérén és áldozatával

## A hősokek emlékének ünnepe a fővárosban

Bucurestiben, ahol a lakosság szintén mély kegyelettel áldozott az elesett hősokek emlékének, Argeșeanu tábornok, nemzetvédelmi miniszter, az Ismeretlen Katona síremlékénél beszédet tartott, amelyben többek között a következőket mondotta:

— Leírhatatlan lendülettel indultak hősokeink az ellenség ellen, hogy megvalósítsák az évszázados álmot: valamennyi román egyesítését.

Kezdetben győzelemről győzelemre haladtak, míg nem háromszor nagyobb ellenséggel szemben megkezdődött a fájdalmas, de becsületet visszavonulás. Lépésről lépésre védtek az ősi földet. Amikor Moldovába értek, hóborított már mindent és az utakat alig lehetett látni azok holttestétől, akikkel a fagy, a betegség és az éhség végzett. Minden elveszettnek látszott,

## A semmitőszék új főelnökének ünnepélyes eskütétele és beiktatása

Bucurestiben ünnepélyes keretek között tegnap iktatták be hivatalába az ország legmagasabb bírói fórumának, a semmitőszék új főelnökét, Radulescu Andreit. Az egyesített tanácsban az elnöki széket Lupu D. G. a legidősebb tanácselnök foglalta el. A semmitőszéki főjegyző felolvasta a kinevezésről szóló igazságügyminiszeriumi leiratot, Viforeanu semmitőszéki főjegyzés pedig kérte az egyesített tanácsot, hogy iktassa be hivatalába az új főelnököt. Ezek után Radulescu Rosiori és Banescu Eugen semmitőszéki elnökök bevezették a terembe Radulescu főelnököt, aki le-

## A katolikus iskolaalapok ingatlanainak átírása ügyében a bíróság elrendelte a bizonyítás kiegészítését

A piarista gimnázium, az oradeai premontrei gimnázium és a simleul-silvaniai katolikus gimnázium vagy-nának telekkönyvi átírása után megindult a különböző római katolikus iskolaalapok ingatlanainak átírása is. A timisoarai egyházmegye területén eddig már tizenegy ilyen átírást fogadtak és további harminc átírás van folyamatban. Az átírás azzal a megokolással történt, hogy az iskolaalapok nem jogi személyiségek. Az átírt ingatlanok között szerepelnek a jimboiai katolikus gimnázium,

szerezett örökséget meg kell öröznünk. Mi, akik ma itt állunk, biztosítunk benneteket, hogy az örökség méltó megőrzői leszünk! Katonák! Hősokeink áldozatának példája legyen a mi és gyermekeink életének példaképe. Hősokeink képével lelkünkben mindig készen kell állanunk kötelességeink teljesítésére.

Stanescu ezredes nagyhatású beszéde után a hősokek temetője előtt a katonai előképző tanfolyam, valamint a helyőrség csapatstestjei a katonazene hangja mellett példás rendben felvonultak. A példás felvonulásért Petrescu ezredes vezérkari főnököt, Davidescu alezredest, Stancu és Ciolan őrnagyokat, Ciulpan kapitányt és Simu főhadnagyot, a rend fenntartásáért pedig Gritia Ovidiu rendőrprefektust és Balea Aurel titkárt illeti dícséret.

mintha már meg lett volna ásva a nemzet sírja, csak a remény maradt számunkra. De a tavasz napsugaraival együtt egészség és életkétség lett úrrá katonáink sora felett, újra harcba indultak és a Marasti, valamint Marasesti dícsőség győzelmeket arattak.

**Miénk lett a győzelem, az egyesülést megvalósítottuk, de 800.000 katonánk elesett.**

Az Ismeretlen Hőst szimbólumként állítottuk ide, kegyeletünket fejezzük ki a síremlékére helyezett virágokkal, amelyeknek vörös színe arra a vérre emlékeztet, amelyet a mi és utódaink boldogságáért áldoztak. Esküszünk, hogy böles és dícsőséges királyunk irányítása mellett érintetlenül megőrizzzük mindazt, amit a hősokek számunkra megvalósítottak.

tette az esküt. Utána Istentisztelet volt, majd Radulescu főelnök elfoglalta az elnöki helyet. Lupu D. G. Viforeanu, Algin Constantin az ilfovi ügyvédi kamara pródékánja és Perieteanu Gr. az ügyvédszövetség elnöke üdvözölték az új főelnököt. Radulescu Andrei válaszában köszönetet mondott Öfelségének Carol királynak, a kormánynak és az igazságügyminiszternek kinevezéséért,

Ugyancsak ezen alkalommal tették le az esküt Cihodariu, a semmitőszék első tanácsának elnöke, továbbá Starcea és Codinescu semmitőszéki bírák.

továbbá a detai, recasi és barateazi felekezeti iskolák épületei is. De átírtak olyan földeket is, amelyek nem szolgálnak iskolai célokra, hanem melyeket a katolikus kántorok használnak. A timisoara egyházmegye

területén eddig átírt ingatlanok értéke körülbelül tizenkét millió lei. Így a detai iskolaépület három, a jimboiai öt, a recasi pedig két millió lei értéket képvisel.

Az egyházmegye Gabriel József dr. egyházmegyei ügyész útján ezeket a telekkönyvi átírásokat megfeleltette. Rámutatott arra hogy ezek az ingatlanok voltaképpen az egyház tulajdonát képezik, de mivel iskolai célokra szolgáltak, annak idején a telekkönyveknek 1868-ban történt felfektetésekor mint iskolai alapot szerepeltették a tulajdonost. A felebbezés rámutat arra is, hogy az átíratás nem lett volna egyszerű kérvény alapján fogadtatható, hanem szabályos peres eljárást kellett volna indítani. Itt

## Ujságíró, tanár és postatiszt is akad a görögországi kommunista összeesküvés szereplői között

Görögországban alaposan előkészített kommunista összeesküvést leplezték le, amelynek az volt a célja, hogy a jelenlegi rendszer megbuktatására népfrontot hívjon életre. Athénben tömegesen tartóztatták le a kommunista párt vezetőit és a központi bizottság tagjait, majd a rendőrség Szalonikiben is több letartóztatást eszközölt. Ott a kommunista szervezet bizottságának tagjait és az ifjusá-

„Fenyít az arcom. Mit tegyek?”  
— Erre csak egy lehet a válasz:

### SULFAMYL

kénpudert használjon, megszünteti az arc zsirosságát, pattanásait és mitesszereit.

nincs magánvagyonról szó, hanem egyházi birtokról, már pedig az egyházközségeknek nem kellett külön kérniük jogi személyiségük elismerését, mivel azt a kultusz törvény külön biztosítja számukra.

A timisoarai törvényszék tegnapra tüzte ki a felebbezés tárgyalást és elrendelte a bizonyítás kiegészítését. Az egyházmegyének igazolnia kell, hogy jogszerűen képviselője az iskolaalapoknak.

gi szervezet vezetőit vették őrizetbe. A letartóztatott egyének között van a Havas francia táirati ügynökség görögországi tudósítója, számos tanár, postai és vámhivatali tisztviselő.

Azokat a kommunistákat, akiket már előzőleg letartóztattak, részben szabadságvesztésre, részben pedig deportálásra ítélték.

## Sulyos határincidens két délamerikai állam között

Peru és Equador délamerikai köztársaságok között sulyos incidens történt. A Havas-táirati ügynökség jelentése szerint egy erős perui katonai különítmény behatolt Equador területére és megtámadott egy jelentéktelen helyőrséget. Ezen alkalommal egy equadori katonát megöltek, többet pedig foglyul ejtettek. Ezenkívül egy perui ágyunaszád megjelent

Rocafueque városa előtt és azt bombázta.

Az equadori kormány Peru követét meghívta a külügyminiszeriumba, hogy magyarázzal szolgáljon az incidensről, de a követ nem volt hajlandó nyilatkozni. Equador limai és washingtoni követeit megbízták, hogy Equador területi függetlenségének megsértése miatt erőlyesen tiltakozzanak.

## Oroszország engedett a spanyol benemavatkozás kérdésében

A szovjet visszavonta a külföldi önkéntesek visszahívása tárgyában tett ellenvetéseit

A spanyol benemavatkozási bizottság Londonban ülést tartott, amelyen Maiszkij szovjet orosz nagykövet bejelentette, hogy kormánya visszavonja a külföldi önkéntesek visszahívására és az ellenőrzés hatályosabbá tételére vonatkozó angol javaslattal szemben tett ellenvetéseit. Ez azt jelenti, hogy Szovjetországnak hozzájárul a hazaszállítandó külföldi önkénteseknek négy osztályba való besorozásához. Ugyancsak hozzájárul az orosz szovjet a spanyol szárazföldi határ és tengerpart további ellenőrzéséhez. Kívánja azonban a

szovjet, hogy a fokozott tengeri ellenőrzés esetén a semleges ellenőrök ismét elfoglalják helyüket valamennyi kikötőben. A benemavatkozási bizottság június 6-án tartja legközelebbi ülést.

Spanyolországban a polgárháború tovább folyik. A nemzetiek jelentik, hogy a katalóniai fronton több ellenséges támadást visszautasítottak. Barcelónában a köztársaságiak hadbírósa a köztársaságiak miatt harminchárom katonát, hazaárulásért pedig hat tisztet halálra ítélt. A harminckilenc kivégzést a helyőrség legénysége s tisztikara jelenlétében hajtották végre, Mora del Robielos városban halálra ítélték és kivégeztek több hadosztályparancsnokot, mert azok a várost a nemzetiek kezére akarták adni.

### Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk halás köszönetet mindazoknak, kik drága halottunk

### id. Preidt János

elhunyta alkalmából minket vigasztaló szavaikkal felkerestek, a ravatalra virágot, koszorút helyeztek, szerettünk utolsó útjára elkísérték, különösen az Iparösszhang dalárda részvételeért.  
A gyászoló család

## AZ EGÉJSZÉG ÉS JÓKEDV NAPJA

Az országór-staféta ma délben áthalad városunkon is  
Nagyarányu előkészületek a junius nyolcadiki ünnepegekre

Az Országór-hét lelkes ünnepegei tegnap is folytatódta. Tegnap a nemzeti és társadalmi ösz-szetartás

nappa volt. Az országórok reggel a stadionban gyülekeztek, ahol ünnepe-lyesen felvonták a nemzeti lobogót. Utána az országórok a Banatul-pályán a junius nyolcadiki ünnepege sportgyakorlataira készülték elő. Dél-után is sportgyakorlatok voltak. Bucurestiben az ANEF-stadionban Mi-hai nagyvajda trónörökös jelenléte-ben folyt le az országórok junius nyolcadiki sportgyakorlatainak fő-próbája. Az országórok által végzett gyakorlatokat úgy a paranesnokok, mint a nézők tetszéssel figyelték.

Ma, szombaton

az egéjszeg és a jókedv nap-ján

indulnak el az ország határaitól az országór-staféták Bucuresti felé. A nyugati staféta Cenadul Mare köz-ségből reggel hat órakor indul. A sta-fétában résztvevő országórok egyen-kint ötszáz méteres utat tesznek meg és kézzel-kézre adják azt az urnát, amelyet a határ földjével a fővárosba visznek. Becicherecul Mic községtől Ghirodaiig negyvennégy timisoarai országór viszi az urnát. A staféta vá-roսunkban is áthalad és

déli egy órakerkezik a vá-roshaza elé,

ahol ünnepeles fogadtatás lesz. Fel-kéri a város lakosságát, hogy az ün-nepi fogadtatásnál minél nagyobb számban jelenjen meg. Az ünnepege után a staféta tovább indul és Belint-

nél Severinmegye országórei veszik át és viszik tovább az urnát, vala-mint a lakosság és az országórok hó-dolatát kifejező okiratot.

Az Országór-hét ünnepegeinek fénypontja

a junius 8-iki ünnepege

lesz. Ezt a napot, amelyen az ország lakossága Ófelsége Carol királynak az országba való visszatérését ünnepli, az idén rendkívül fényes keretek kö-zött ünneplik meg országszerte. A nemzeti ünnepege alkalmából délután városunkban a Banatul-pályán sport-ünnepege lesz, amelyen a város

harminc sportegylete is

résztvesz. A résztvevők délután öt óra előtt a Banatul-pályán gyülekez-nek. Öt órakerkezik a pályára érkeznek Bunescu Alexandru tábornok, hadosz-tályparanesnok, Praporgescu ezredes, megyei prefektus és Modreanu Rod-rig tábornok, főpolgármester, akiket Manuila Camil dr. a birkozószövetség elnöke üdvözöl. Az ünnepege a ki-rályhimnusszal kezdődik és utána a sportolók diszfelvonulása következik. A szabadgyakorlatok után kétszer tizenöt percig tartó futballmérkőzés, kétszer tíz percig tartó kézilabda és volley labdajáték, szertorna, box, at-létika: verseny és kerékpárverseny lesz. A sportünnepeget nemzeti táncok fejezik be.

A győzteseket kítüntetik.

A sportolók vagy sportdresszben je-lennek meg, vagy fehér nadrágot, fehér inget és fekete nyakkendőt vi-selnek.

## Prága is elismerte Franco kormányát

A kisántant minden állama felvette a kapcsolatot  
a spanyol nemzeti kormánnyal

Prágában tegnap Krofta csehszlo-vák külügyminiszter és a spanyol nemzeti kormány megbizottja között jegyzékváltás volt, amellyel Csehszlo-vákia elismerte a spanyol nemzeti kormányt. A jegyzékváltás folyamán megállapították, hogy a két ország képviselői úgy fognak működni, mint a tényleges diplomaták. A csehszlo-vák kormány kötelezte magát arra, hogy felülvizsgálja a harmadik állam

részére szóló fegyverszállítmányokat, nehogy ezeket a fegyvereket Spa-nyolországba küldjék.

A jegyzékváltásnak spanyol nemzeti körökben nagy fontosságot tu-lajdonítanak, mert ezzel immár a burgosi spanyol kormány a kisántant, valamint a balkáni szövetség vala-mennyi országával felvette a hivata-los kapcsolatot.

## Német tiltakozás Prágában

Hodzsa miniszterelnök folytatja tárgyalásait a  
szudetanémetekkel -- Titkos csapatösszevonások hira

Hodzsa Milán csehszlovák minisz-terelnök tegnap fogadta Kundt és Peters szudetanémet képviselőket, akikkel a készülő kisebbségi szabály-zatról tanácskozott. Hodzsa tegnap a rutének küldöttségét is fogadta, amely a Kárpátalja számára önkor-mányszatot kért. A rutének terjedel-mes emlékiratot adtak át, amely kö-veteléseiket tartalmazza.

A Havas-iroda jelentése szerint a prágai kormány által kidolgozott kisebbségi szabályzat nem elégíti ki a szudetanémeteket.

Valószínű, hogy a községi választások

harmadik turnusa után, amely junius 12-én megy végbe, a németek közlik a prágai kormánnyal, hogy mit kíván-nak a kisebbségi szabályzatba bele-venni.

A Berliner Tageblatt értesülése sze-rint a csehszlovák kormány az angol titkos szolgálattól azt a bizalmas ér-tesülést kapta, hogy Németországban titkos csapatösszevonások történnek és ez Prágának okot szolgáltatott arra, hogy maga is csapatösszevonáso-kat eszközöljön, sőt

előkészületeket tegyen mozgó-sításra,



A berlini lap megjegyzi, hogy a prágai kormány a szudetanémet képvise-lőkkel folytatott tárgyalások során megígérte a Csehszlovákiaiban eszkö-zölt katonai intézkedések visszavoná-sát, ami azonban nem történt meg.

A polgári lakosság katonai kiké-pzéséről szóló törvény alapján a cseh-szlovák kormány elrendelte Prága hatszázezer polgári személyének kü-lönleges katonai kiképzését. A ki-képzendők között

háromszázezer nő van.

Bechyně helyettes miniszterelnök egy négyülésen tartott beszédében kijelentette, hogy Csehszlovákia szükség esetén bevezeti a három esztendő s katonai szolgálati időt.

Eisenlohr dr. prágai német követ megjelent a csehszlovák külügymi-niszteriumban és erőlyesen tiltakozott német alattvalóknak csehszlovák hi-vatalos közegek által történt zaklatá-sa ellen. A tiltakozás rámutat arra is, hogy Hitler birodalmi vezérkancellár arcképepét guny tárgyává tették. Első ízben történt most, hogy Németország elégtételt követel és pedig olyan for-mában, hogy a csehszlovák kormány

kérjen boesánatot és a vétkeés tisztvi-selőket példásan büntesse meg. Ezzel egyidejűleg a prágai német követ egyéb incidensek ügyében is

tiltakozást jelentett be.

A szudetanémet vidéken levő Nie-dermüllersdorf faluban cseh katonák elvették egy német állampolgár há-zaspár horogkeresztes zászlaját. Kli-ma cseh képviselő, a jobboldali cseh nemzeti egyesülés pártjának tagja hazaárulás kísérlete miatt fel-jelentést tett Henlein Konrád

ellen.

Szerinte Henlein a Daily Mailnak adott interjuban követte el a haza-árulást és bár a szudetanémet párt hivatalos jelentést adott ki, amely szerint Ward Price nem adta híven vissza Henlein szavait. Klima véle-ménye szerint Henlein kijelentései mégis súlyosak.

Londoni jelentés szerint Henlein a junius 12-iki választások után

másodszor is ellátogat Lon-donba.

Ez alkalommal ismét különböző poli-tikusokkal tárgyal a szudetanémet kérdésben.

## Elrabolták egy petróleumkirály fiát Repülőgépek és hajók sokasága keresi a gangszterek buvóhelyét

Az amerikai Florida félszigeten fekvő Princetown városban elrabol-ták James Cash petróleumkirály öt esztendő kisfiát. A gyermekrablók kézrekerítésére olyan nagyarányú embervadászat indult meg amilyenre Floridában még egyáltalán nem volt példa. Tegnapelőtt óta közel ötven repülőgép cirkál a vidék fölött, ezen-kivül százhatvenöt különböző hajó portyázza végig a partvidéket, a partmenti mocsarakat és a megáradt folyókat. Ugy a repülőgépek, mint

pedig a hajók igyekeznek a rablók buvóhelyét felfedezni. A keresésben résztvesz Princetown polgári lakos-sága is. Férfiak és asszonyok fegy-verrel a kezükben keresztül-kasul kutatják az egész vidéket és még a Vörös Kereszt Egyesület is mozgósi-totta segélycsapatait.

Roth Hans Otto és Cuza tanár a mi-niszterelnöknél. Cristea Miron patriárka-miniszterelnök tegnap kihallgatáson fo-gadta Roth Hans Ottót, az ismerő német vezetőt és Cuza A. C. tanárt.

**= HIREK =**

**Patikák éjjeli szolgálata**

SOBOMATON, június 4-én, a szolgálati beosztás a következő:

Az I. kerületben a Reg. Ferdinand-uton levő Saluator-gyógyszertár.

A II. kerületben a Dacilor-uton levő dr. Kovács-gyógyszertár.

A III. kerületben a Porumbescu-utca-ban levő Sarga-gyógyszertár.

A IV. kerületben a Dragalina-téren levő Cracium-gyógyszertár.

Az V. kerületben a Corvin-gyógyszertár és Fratelján Panajoth Ernő gyógyszerészre állandó éjszakai szolgálatot tart.

**Az ifjuság**

Az ifjuság a nemzet reménye. Ha az ifjuság helytelen utakra téved, veszélybe kerül az állam jövője. Zelinski-Codreanu bűnperével kapcsolatban az eltévelyedés jellegzetes eseteit láthattuk. Ifjuságunk kis része ennek a foglalkozás nélküli kalandornak a hipnózis alá került és vakon teljesítette azokat a parancsokat, amelyeket az ország magas méltóságainak és politikai ellenfeleinek meggyilkolására adott ki. A kalandor Zelinski a sóbányába juttatta azokat a teológusokat, akik kórházi ágyán meggyilkolták Stelescu Mihailt és lelítették Ducát, de ugyanakkor kifütyülte és magasabb rangra emelte azokat, hogy újabb büntények elkövetésére csábítsa.

A büntettek láncolatának, valamint az ifjuság félrevezetésének nem lett volna vége, ha nem jött volna közbe a lázító Zelinski elítélése. Ezek a büntettek mélységesen ártottak az ország erkölcsi légkörének és ugyanakkor ellentmondásba kerültek a román nép vérmérsékletével és temperamentumával. A büntettek láncolatát egy idegen — Zelinski — kezdte meg, aki meggyilkolta Maneiu rendőrprefektust. Hogy a gyilkosságot igazolja, az ifjuság számára valósággyal a büntettek iskoláját nyitotta meg. Ilyen iskolára a román történelemben még nem volt példa. Ez az egészen sajátos eltévelyedésen kívül az igazolja, hogy a román nemzeti jellem idegen befolyás szűrődött be. Lassan-lassan a büntettek helytálló esodátalának hatalmába kerített ifjuság megnyugszik. Az ifjuság erejét más alkotó jellegű célokra kel felhasználni. Az országnak saját utépítése érdekében szükség van fiatal, erős karokra és világos elmékre. Az Országos-szervezet és premilitáris intézmény, valamint az egyetemek rendelkezésre állanak az ifjuságnak, hogy beleillesszék őket a nemzeti, monarchikus és alkotó államba, (dip.)

—Az országörök gyógynövényeket gyűjtenek. Az országörök parancsnoksága értesítette valamennyi országör-szervezetet, hogy az alapelveknek megfelelően egyetlen alkalmat sem mulasszanak el, amikor a nemzetgazdaság hasznára lehetnek. Az országörök megkezdhetik az akácvirág, a bodzavirág és más növények gyűjtését, amelyek gyógyszerek előállításának céljaira szolgálnak és amelyeket legtöbbször külföldről kell beszerezni. Azokat az országör-egységeket, amelyek a gyűjtésben résztvevőnek, könyvek és folyóiratok ajánlékozásával jutalmazza. Hasonlóképpen megszervezik az országöröket a hernyók kikapcsolására is. (dip.)

— Muth Gáspár dr. gyásza. Lovrin községben nyolcvanhat esztendőskorában meghalt Muth Ferenc tekintélyes gazda. Halálát gyászolja fia, Muth Gáspár dr. ügyvéd, volt szenátor és a banati svábság ismert vezetőségi alakja. Siratja ezenkívül két unokája, ifjabb Muth Gáspár lovri gazda és Muth Ferenc dr. stuttgarti tanár és annak felesége. A temetés ma délután négy órákor megy végbe Lovrinban.

**Központi vámhivatal létesítése**

**Vlad Victor kamarai elnök a timisoarai két vámhivatal egyesítéséről**

A napokban alkalmunk volt Vlad Victor mérnök, műegyetemi tanárral, a timisoarai kereskedelmi és iparkamara elnökével beszélgetést folytatni a kereskedelmet és ipart közlő érdeklő kérdésekről. A kamara elnöke ekkor kifejtette, hogy jelenleg a kamara vezetősége behatóan foglalkozik

a timisoarai vámhivatalok át-helyezésének kérdésével.

A timisoarai vámhivataloknak egy évtized óta nincsen megfelelő helyiségük. A nagyvám a régi élelmészraktárban nyert elhelyezést, amely messze fekszik a közlekedési vonalaktól. A Bega-vám szintén távol esik a város központjától és kedvezőtlen az összeköttetése. Ezért a kamara azt szeretné, ha

a két vámhivatalt egyesítenék

és a műmalom területén helyeznék el, amelyhez a főpályaudvartól vasuti sínpár vezet, azonkívül pedig közvetlenül a Bega mellett fekszik. Meg is

indultak a tárgyalások, de a műmalom területéből birtokosa, a Molinum részvénytársaság azért a sávért, melyen a vasuti sínpár és a szilos fekszik, tizenhárom millió leit kért. Ezt az illetékes hatóságok soknak tartották, amiért is a tárgyalások megakadtak.

A kamara részéről most felmerült az a terv, hogy az ezen a területen levő modern szilost felajánlanak a földművelésügyi miniszteriumnak, amely erre a célra megfelelő alapfelet rendelkezik. A szilos tehát az állami alap tulajdonába menne át és csupán a földszinti helyiségek egy részét tartanák vissza a vámhivatal céljaira. Lehetséges, hogy ez

az eszme megvalósul

és a timisoarai központi vámhivatal, mely a vasuti és Bega-vámot egyesítené, s egyszersmind a város üzleti életének központjában van, megvalósul.

— Lengyelország hercegprímása meglátogatta a beteg Majláth püspököt. Hlond bíboros, lengyelországi hercegprímás, aki résztvett a budapesti eucharisztikus kongresszuson, meglátogatta a beteg fekvő Majláth Gusztáv Károly ardeali püspököt. A találkozás igen szívélyes volt. Hlond bíboros Szombathelyre utazott, ahol felszenteli a szalézianus rend új templomát.

— A német katonaság nem vehet részt egyházi körmeneteken. A német hadsereg főparancsnoksága rendeletet adott ki, amelynek értelmében katonai osztagok nem jelenhetnek meg egyházi körmeneteken.

— Heves földrengés. A Sziléziaiban fekvő Kattowitz városban és környékén heves földrengés volt érezhető. Az emberek nagy ijedelem vett erőt és a legtöbbben a szabadba futottak. Kattowitzban és Elchenauban számos ház megrongálódott.

— Elitelt nyilaskeresztes író. A budapesti törvényszék nemrég egy havi fogságra ítélte vallásellenes izgatásért Machay Károly nyilaskeresztes író. Az ítéletlapla tegnap Machay büntetését két hónapra fel-emelte.

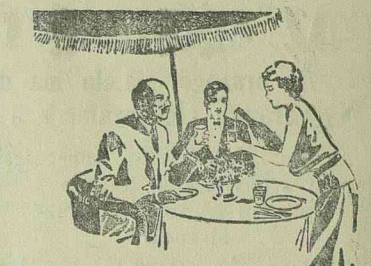
— Emelték a német tartalékosok fizetését. A németországi tartalékos katonák napi fizetését június elsejétől kezdve huszonöt pfenniggel fel-emelték.

— A kutyaharapással is esznek. Targul-Jiu városból és a vármegyéből az utóbbi időben számos ember jelentkezett a prefektúrán azzal, hogy vesztett kutyaharapta meg és utóköltöset kért Bucurestibe, hogy ott magát beoltassa. A prefektura megtudta, hogy ezek közül hatvanegy jelentkező felvette a pénzt, de nem utazott el a fővárosba. A prefektura most ezeket a pénz visszatérítésére kötelezi.

A MAGYARORSZÁGI NÉMET KISEBBSÉG KÉRDÉSE. A magyar képviselőházban a miniszterelnökség költségvetésének vitája során a felszólásokra Imrédy Béla miniszterelnök nagy beszédben válaszolt. Foglalkozott a magyarországi kisebbségi kérdéssel és hangsúlyozta, hogy azt a kormány a legteljesebb lojalitás szellemében kezeli. Sajnálattal látja azonban, hogy a magyarországi német kisebbség körében olyan törekvések is érvényesülnek, melyek nem szolgálják a békés együttélés céljait. Ezekkel szemben a kormány törvényes eszközökkel és a leghatározottabban lép fel. Ugyanakkor azonban a magyar kormány mindent megtesz, hogy a kisebbségek jogos igényeit kielégítse.

— Meghalt Budapest legöregebb újságírója. Budapesten nyolcvan esztendőskorában meghalt Balázs Ignác dr., a Budapesti Hírlapnak ötven esztendőn át volt munkatársa. Balázs Ignác dr., aki a magyar főváros legöregebb újságírója volt, annak idején résztvett a Budapesti Hírlap megalapításában.

— Per egy hagyatéki illeték kivételéről. A pénzügyi hatóság Isa Julianna kiskorura 12.984 lei hagyatéki illetéket vetett ki és egyben 7909 lei büntetést is szabott ki, mert nem adta be idejében a hagyatéki vallomást. A kiskorú Isa Julianna gyámja ez ellen a helybeli törvényszékhez fordult, azonban a törvényszék a felebbezést elutasította. Eddig az volt a joggyakorlat, hogy hagyatéki ügyekben az összes felebbezéseket, amikor az illeték kivételére és a büntetés kiszabása közlő jegyzőkönyvben szerepelt, elvetették. A törvényszék határozata ellen a kiskorú nevében Mihályfalvy Miklós dr. ügyvéd az ítéletlaplához felebbezett, amely most elvi jelentőségű döntést hozott. Utasította ugyanis a törvényszék, hogy tárgyalja le az ügyet érdemben. Tekintettel arra, hogy százezer leien alóli hagyatéknál nincsen helye az ilyen illeték kivételének, a törvényszéknek azt is meg kell vizsgálnia, helye volt-e ebben az esetben a hagyatéki illeték kivételése.



Mily csodálatos ital!

Egy pillanat alatt elkészíthető... A Lithinés du Dr. Gustin-onal egy izletes ásványvíz az nyer, amely orral keverve kilind az az italnak. A Lithinés du Dr. Gustin kitund hatású érelmeszesedések ellen. A Lithinés du Dr. Gustin rendkívül gazdaságos. Kérje mindent a valódi Dr. Gustin-t!

A Lithinés du Dr. Gustin Franciországban három évtizede van forgalomban s ma már nélkülözhetetlen ugy otthon, mint kirándulásokon. Utánzatokat utasítson vissza!

Vezérképv. A. G. F. R. Bucuresti Str. C. Bălăcescu 23

**Lithinés du D'Gustin**

**Gramofon mint harci eszköz**

Baza Maxim francia feltaláló a különböző harci gépezetek közé akarja sorozni a gramofont is. Ugyanis azt indítványozta, hogy a háborus front különböző helyén szereljenek fel hatalmas hangerőségű hangszórókat, és azokon keresztül közvetítsék a menelő katonaság által okozott zajokat, a fegyver- és gépfegyverropogást, repülőgépek motorjainak zugását, az ágyuk dördülését az ellenséges front felé. Ennek az lenne a célja, hogy megtévedszék az ellent. A különböző harci zajokat néhány valódi kézi-gránát robbanása és csekély számú puska ropogása hatékonyan kiegészítheti és ezáltal az ellenségnek azt lehetne elhitetni, hogy hatalmas hadsereggel áll szemben. A francia feltaláló tervét katonai körökben nagy érdeklődéssel fogadták.

— Pacelli bíboros beszámolt a pápának a kongresszusról. Pacelli bíboros, pápai követ Rómából táviratot intézett Serédi Jusztinián magyar hercegprímásnak és ugy neki, valamint munkatársainak köszönetét fejezi ki a budapesti eucharisztikus kongresszus nagyszerű megrendezéséért. Pacelli tegnap kihallgatáson jelent meg XI. Pius pápánál, akiket beszámolt a budapesti kongresszus lefolyásáról

— Halálozások. Szozanski János, nyugalmazott jegyző felesége, született Boselmann Margit, tegnap suivanthé éves korában meghalt. Melyen haitvott férjén kívül leánya, dr. Krecsmáry Béláné, született Szozanski Vilma, fia; Dezső és János, helybeli gabonakereskedők, veje és unokái; Sanyi és Laci gyászolják. Temetése vasárnap délután négy órákor megy végbe az első kerületi Milano-utca 4. szám alatti gyászházból. — Sulyos osapásérte Vasilescu Octavian ismert sziguranacsiztviselőt. Apósa, Bilsky Artur nyugalmazott vasuti tisztviselő hetvenhárom éves korában meghalt. Gyászolja leánya Vasilescu Octaviané született Bilsky Constanta, veje és fia Bilsky Marian vasuti ellenőr. Temetése nagy részvét mellett tegnap ment végbe. — Kempf József építőmester, az ipari munkaadók szindikátusának ismert vezetőségi tagja, ötven éves korában meghalt. Gyászolja özvegye, két gyermeke és nagyszámu rokonság. Temetése ma délután öt órákor megy végbe a második kerületi Telegrafului-utca 63. számú házból. — Meghalt ezenkívül: Szép Erzsébet született Gerlach hatvanéves, Cadareanu Simia negyvenkilenc éves, Ignea Petru két hónapos, Piri Maria két hónapos, Paryu Maria született Vean ötvenöt éves, Anuta Ion harminckét éves, Jivan Ecaterina huszonégy éves korban.

**Begovits nyári tánciskolájában**

minden csütörtök és vasárnap

**táncoktatóterem**

## Miért van még mindig atanyéré?

**X** Mennyi is kell szenvedniük idegeink, az eleinte oly ártalmatlannak látszó aranyér által okozott gyötrelemtől. Használjon már az első jelenségeknél Goedecke féle Anusol végbélkúpokat. Anusol enyhít és segít! Kérdezze meg orvosát.

**Anusol-Goedecke**  
GYÓGYSZERTÁRAKÉNY-KAPHATÓ

### Hetvenkét manikűröső

és fodrász nő Leningrádban börtönbe került. Kémkedéssel vádolják őket. Az a bűnük állítólag, hogy a tisztáket és azok feleségeit, akiket manikűröszttek és fésültek, kezelés közben fontos katonai titkok elárulására igyekeztek rábírn.

— A fővárosi lapok a kisebbségi kérdéstről. A fővárosi lapok foglalkoznak a kisebbségek kérdésével és azt írják, hogy a jövőben a kormány minisztertanácsán foglalkozik majd ezzel a kérdéssel. Az egyes megyék vezetői gazdasági, kulturális és szociális szempontból tesznek jelentéseket és a kormány ezek alapján tesz gyakorlati intézkedéseket.

— Miklósi Cornel dr. munkásságának újabb elismerése. Csángóügyi Miniszter rendeletfórvényt készített el, amely a városok vagyonának ellenőrzéséről intézkedik. Ebből a célból a miniszter ellenőrző tanácsot szervezett, amelynek egyik tagjává Miklósi Cornel dr., timisoarai villanyüzemi igazgatót nevezte ki. Miklósi Cornel a villamosenergia termelői országos szövetségének is vezetőségi tagja és ezen újabb megbízásáért ismételt elismerés kiváló munkásságának.

Kézműves munkások adója. A kézműves munkával foglalkozó alkalmazottaknál a 92.339. számú miniszteri rendelet értelmében a fizetésből levonásba kerül havj ezer lei, továbbá az a fizetés, amely egy hónapban husz napnál több munka folytán állott elő. A kézimunkával foglalkozó alkalmazottaknál tekintett nélkül arra, hogy fizetésük meghaladja-e a 3000 leit, vagy nem. Az ezer leies levonásra vonatkozólag egy hetet 250 leiben, egy napot 50 leiben, egy órát 6.25 leiben kell felvenni.

— Elhalasztották Bujor büntetésének tárgyalását. Bujor M. Gg. ellen a fővárosi katonai ügyészség büntető eljárását indított, mert megállapították, hogy a törvényt által tiltott propagandával foglalkozott. Az ügyet tegnap kezíté tárgyalni a katonai törvényszék, de a tárgyalást június hetedikére elnapolta.

— Az egyházközségi adók behajtása. A helybeli zsidó hitközség egyik prérvel kapcsolatban a semmitőszék kimondotta, hogy az egyházak és hitközségek az egyházközségi, illetve hitközségi adók behajtásánál nemcsak a pénzügyi közegeket, hanem a rendes bíróságokat is igénybe vehetik.

— Az állampolgársági okmányok hamisítása ügyében a vizsgálat véget ért. Gabriel Victor dr. vizsgálóbíró befejezte a vizsgálatot az állampolgársági okmányok hamisítása ügyében és úgy találta, hogy Ranschburg Dezső, akinek Tenchea Ioan dr. ügyvéd volt a védője, ártatlanul keveredett az ügybe. Ezért elrendelte a szabadlábra helyezését. A vizsgálóbíró megállapítását a törvényszék is megerősítette és Ranschburg Dezsőt szabadlábra helyezte.

— Az emberi élet delelője. Az ötödik évtizedről, az emberi szervezete zavarairól, az öregedő ember küzdelmeiről és örömeiről rendkívül érdekes orvosi cikket közöl az Újnap új száma, amely 68 nagy oldal terjedelemben, albumalakban és remek tartalommal jelen meg.

— A kormány legközelebbi programja. Bucurestiben Ófelsége Carol király elnöklété alatt minisztertanács volt, amelyen elhatározták, hogy az állampolgársági ellenőrzések, az északmoldovai és buvocinai erdőkitermelések, az italméresi engedélyek revíziójának kérdését tanulmányozni fogják. A minisztertanács ezenkívül a nemzeti munka támogatásáról szóló törvény hathatósabb alkalmazása, a szövetkezeti intézmények átszervezése és purifikálása mellett döntött. Tíz napon belül újabb minisztertanács lesz, amelyen minden miniszter beszámol eddigi tevékenységéről, valamint a nyári munkatervekről.

— Bucsu Ronaton. A ronati római katolikus egyházközség június 12-én a templomfelszentelés évfordulójával kapcsolatosan bucsuünnepélyt rendez. Délelőtt féltizkor a templomban nagymise lesz, utána pedig a templom előtti téren megkezdődik az egész napig tartó szokásos bucsunapi szórakozások. Este a Szeles-féle vendéglőben kerti ünnepély és tánemu-latság lesz, amelyen nincsen beléptí-dij. Mindazok, akik a templomtéren sátrakat akarnak felállítani, jelentkezhetnek Mező József gondnoknál, Ronat, Magdi-utca 50 szám alatt.

— Tömeges kivégzések orosz földön. A lengyel lapok moszkvai jelentése szerint Kiebben ismét kivégzések voltak. Az elmúlt héten Kiebben 217 szovjetkiváltól ítélték halálra és valamennyit kivégezték. A kivégzett szovjetkiváltókat azzal vádolták, hogy ellenforradalmi szervezetekben működtek és trockijista ellenforradalmat akartak Kiebben ki-robbantani.



A Caola Szappan enyhe lágy habja olyan, mint egy finom krém és így utalérhetetlenül játékony hatással van az arca és a bőre. Ha minden-nap Caola Szappan használ, arca és bőre egészséges és fiatal ma-rad. A Caola Szappan csodálatos illata az utolsó darabkáig állandó.

# CA-O-LA

## Vizsgálati fogságba helyezték Mihai Sabint, a mezőgazdasági kamara volt elnökét

A földművelésügyi miniszteriummal még hónapokkal előtt közölték, hogy a timisoarai mezőgazdasági kamaránál szabálytalanságok történtek. A mezőgazdasági miniszterium egy vezérfelügyelőt bízott meg a vizsgálattal, aki a vizsgálat lefolytatása után jelentést tett a miniszteriumnak, amely ennek alapján az ügyet átadta az ügyészségnek. A vizsgálat során olyan gyanuok merültek fel, hogy Mihai Sabin, a mezőgazdasági kamara volt elnöke, a mezőgazdáknek eladott rézgálicéért 228.690 leit szedett be, de a pénzzel nem számolt el, hanem azt magának tartotta meg. Más adatok szerint a mezőgazdasági kamara volt elnöke a különböző állatok

bevásárlásánál is megkárosította a mezőgazdasági kamarát. Mihai Sabin a kamara költségén számos külföldi tanulmányutat tett, amelyek 64.000 leibe, máskor pedig 21.500 leibe kerültek. A mezőgazdasági kamaránál eltulajdonított pénzek összege a becslések szerint 926.000 leit tesz ki. Gabriel Victor dr. vizsgálóbíró az ügyben többször kihallgatta Mihai Sabint tegnap pedig befejezte az ügyben a vizsgálatot és Mihai előtt kihirdette a letartóztatási végzést. Mihai Sabin a letartóztatása után még tegnap délelőtt a törvényszék vádtanácsa elé került, amely a vizsgálati fogságát harminc napra megerősítette.

— Betiltották Szabadkai szinagagató társulatának működését Satumaren. Belügyminiszteri rendelet alapján betiltot-ták Satumaren a Szabadkai József igaz-gatása alatt álló szinagagató további előadásait. A belügyminiszteri rendelet az intézkedést nem okolja meg. A negy-venöt tagu szinagagató feloszlott.

— Anglia felveti a német gyarmati kérdést. Az angol kormány elhatá-rozta, hogy a Németországhoz való közeledés kérdésében minden lehető elkövet. Hir szerint Anglia hajlandó mérlegelés tárgyává tenni a német gyarmatok visszavadását. Erre vonat-kozólag konferencia összehívását ter-vezi, amelyen résztvennének mind-azok a hatalmak, amelyek az egykori német gyarmatokból részesedtek. Más londoni híradás szerint azonban az angol kormány tagjai között a néme-tekkel való tárgyalásokkal kaposo-latosan nézeteltérések merültek fel.

— Halászk párbaja a Dunán. Négy Constantaj halász, aki régóta haragos vi-szonyban élt egymással. Harsova közelé-ben a Duna közepén különös párbajt vi-vott, Savu Eremie és Chiriac Feodat az egyik esónakban, Eumen Terente és Eumen Evlante a másikban foglaltak hely-lyet. A halászk az evezőkkel támadtak egymásra és mind a négyen súlyos sérü-léseket szenvedtek. Eumen Terentet fél-holtan szállították be a harsovi kórházba.

— Lezuhant egy repülőgép. A bucu-resti repülőiskola egyik gépe, amelyet Guranescu pilóta vezetett és, amelynek utasa Macri; Constantin volt, hatszáz mé-teres magasságból lezuhant. A repülőgép teljesen összeeszedődött, romjai alól súlyos sérülésekkel emelték ki a pilótát és az utast.

— Nem jelentek meg a szovjet képvise-lői a nemzetközi munkásértekezleten. Genfben tegnap kezdtek meg a nemzet-közi munkaügyi értekezlet tevékenysé-gét. Általános feltűnést keltett, hogy a szovjet nem küldötte el megbízottait az értekezletre.

## Nyílt városok bombázása miatt Kína közbelépést sürget

A japán kormány összetételében újabb változás történt, amennyiben Itagaki tábornokot nevezték ki had-ügyminiszternek. A Reuter-ügynök-ség szerint Itagaki tábornok a háboru minden eszközzel való folytatásának híve és szándéka Hankaunak, a kínai központi kormány székhelyének mi-előbbi elfoglalása.

Kantont nyolc repülőgépből álló japán repülőraj tegnap újból bombáz-ta. Az áldozatok száma még nem ismeretes. A kínai kormány Cseng-Tien-Fon nagykövet útján jegyzéket adott át Berlinben, mely az összes nagyhatalmaknak szól és amelyben a kínai központi kormány a hatalmak közbenjárását kéri, hogy a japán hadvezetőséget szólítsák fel a békés és nyílt kínai városok bombázásának abbnahagyására.

## Leguiabb sport

A CAMT TÖRÖKORSZÁGI GYŐZELME  
A törökországi turán levő CAMT esapa-ta harmadik mérkőzését a Besiktas esapata, a török bajnokság második helyezettje ellen játszotta és nagy küzdelem után 1:0 (1:0) arányban győzött.

Már meggyőződészet arról, hogy a



óvta meg önt a nemifetegségek

Végre biztos szer  
a sváb- és ruszlibogarak ellen

## „NEOTOX”

INSECTICID; CUTIA LEI: 18



Mentse meg ruháit a molyoktól „MOLITOX” használatával. Egy doboz egész szezonra elég. Ara 15 és 25 lei.

Kapható: Gyógyszertárakban, drogeriákban, illatszertárakban és szaküzletekben.

— Kinevezések a bírói karban. Fővárosi jelentős szerint Deleanu Stefan helybeli törvényszéki bírót a caransebesi törvényszékhez elnökké nevezték ki, a tábla-bíróvá előléptetett Antonini Mircea helyébe. Az oradeai törvényszék tanácselnökévé kinevezett Dabija Eugen helyébe pedig a helybeli törvényszékhez Conelitu Constantiu hunedoarai törvényszéki bírót nevezték ki, Anastaşescu Radu timisoarai járásbíró, a Trei Scauni törvényszékhez bírónak nevezték ki, Előléptetésben részesült Popescu Titu Ioan radnai járásbíró is, aki mint törvényszéki bírónak a lucoi törvényszékhez került, Nesselrode Kráoly táblabírói rangban levő törvényszéki bírót a carasi törvényszéktől az aradi törvényszékhez helyezték át. Cloara Iancu bozovici járásbíró törvényszéki bírónak nevezték ki és a durosiori törvényszékhez helyezték, Putreanu Vasile oradeai járásbíró mint, törvényszéki bírónak a lucoi törvényszékhez került.

— Új pénzügyigazgató. Manitescu Constantin, aki eddig Bucurestiben működött, mint pénzügyigazgató az oravitai adókvivétési pénzügyigazgatóság élére került. Az új pénzügyigazgató már át is vette hivatalát.

— Pünkösdi istentiszteletek a református egyházban. Junius 5-én, pünkösdi vasárnap délelőtt 9 órakor prédikál a gyermek-istentiszteleten Kovács István IV. éves cluj-i teológiai hallgató, ünnepi legatus. Délelőtt 10 órakor prédikál Debreczeni István, urvacsoarai szertartást végző Horváth István. Délután 6 órakor prédikál Kovács István legatus. A II. kerületben a Pipos-utcai állami iskolában délután 6 órakor prédikál és urvacsorát oszt Horváth István. Vingán délelőtt 10 órakor prédikál és urvacsorát oszt Ajtay Gábor. Junius 6-án, pünkösdi hétfőn délelőtt 10 órakor prédikál Kovács István ünnepi legatus. Délután 3 órakor Romaton az állami iskolában prédikál és urvacsorát oszt Debreczeni István. Délután 6 órakor ünnepi beszéd istentiszteletet tartja Kovács István legatus. Ciavoson délelőtt 10 órakor prédikál és urvacsorát oszt Ajtay Gábor. Recason délelőtt és Carpinison délután prédikál és urvacsorát oszt Horváth István. Az elemi iskolás leányok és a római katolikus iskolába járó fiúk vallásvizsgája ünnep első napján, vasárnap délután 3 órakor lesz a templomban. Urvacsoarozás, a templomban csak ünnep első napján délelőtt lesz.

\* Budapestre érkezve a Keleti pályaudvarral szemben a Park Nagyszállóban megtalálják a kényelmét. Leszállított árak E lap előfizetőinek 20 százalék engedmény

— Születések. Az anyakönyvi hivatalba a következő gyermekek születését jelentették be: Marinov Emilia, Barzu Octavian, Heinrich Aladar, Josephi Karin Ruth, Tinesz György, Saim Alexandru, Gabos Pál Péter Béla, Budin Elvira.

## SPORTSEMENYEK

### A lendületesen küzdő Vulturi legyőzte a Chinezul-Ilsa csapatát

Csütörtökön számos barátságos futballmérkőzés játszottak le. A Ripensia barátságos mérkőzés keretében 5:0 (0:0) arányban legyőzte a Fratelia csapatát, az Electrica 8:0-ra győzött a III. kerületi FC ellen. A többi eredmény a következő volt. Patria—Dura 5:1 (1:1), Freidorf—Galvani 2:2, CAMT II.—Progresul 8:2 (8:0).

#### Lugojon

a Chinezul-Ilsa vendégszerepelt és a Vulturi ellen játszott barátságos mérkőzést. A lila-kékek csapata szép já-

tékot mutattak, de a Vulturi csatársa határozottabb játékkal legyőzte a technikásabb timisoarai csapatot. Az első félidőben még a Chinezul-Ilsa vezetett 2:1-re, de a második félidőben a Vulturi nemcsak egyenlített, hanem 4:3 eredménnyel a győzelmet is megszerezte.

#### Oradeán

a CAO és Staruinta játszottak barátságos mérkőzést, amelyből a CAO került ki 3:0 (2:0) arányban győztesen.

#### AZ ELECTRICA IFJUSÁGI CSAPATÁNAK GYŐZELME

Az Electrica ifjúsági csapata a ligabajnokság keretében a Craiovan ifjúsági csapatával mérkőzött. Az Electrica csapata 5:1 arányban győzött és ezzel bekerült a döntőbe, ahol az UDR ifjúsági csapata az ellenfele.

#### NEMZETKÖZI MÉRKŐZÉSEK

Bradon a Mica a ZsAK csapatát látta vendégül. A bradi együttes szép játékkal 5:1 (1:0) arányban győzött. Clujon az Universitatea aratót nagygyőzelmet a Hungaria ellen. A mérkőzésen a Hungaria többet támadott, de a csatársor a kapu előtt puhán és határozatlanul játszott. Az első félidőben a magyar csapat vezetett 0:1 arányban, szünet után a lelkesen küzdő Universitatea Gallis révén kiegyenlített és végül Jancovici tizenegyesével 2:1 arányban megszerezte a győzelmet. A győztes csapatban a közvetlen védelem küzdött lelkesen és sikere-

sen. A mérkőzés hőse Moldoveanu kapus volt, akit a közönség a mérkőzés végén lelkesen ünnepelt.

#### A VENUS CSAPATA TÁRGYALÁSOKAT FOLYTAT TOBB KITŰNŐ JÁTEKOS SZERZŐDTETÉSÉRE

Az őszi banjoki idényre a fővárosi Venus csapata új játékosokat kíván szerződtetni. A hírek szerint a Venus csapatának vezetősége a CAO csapatának játékosai közül David, Juhász és Orza megszerzéséért kezdett tárgyalásokat. De szerződést kívánja Demetrovicit, a Chinezul kitűnő balfedezet játékosát, akiért a Ripensia és a ploesti Tricolor CFPV is vetélkedik. Arról is szó van, hogy Felecan Jacob a cluj-i Victoria válogatott hávédője szintén a Venust erősítené. A cluj-i játékos felajánlotta tudását a Vedusnak, azonban Felecanak szerződése van a cluj-i Victoriával, amely hallani sem akar arról, hogy megváljon legjobb játékosától.

— Új házirend. A főpolgármester által kiadott új házirend, amely a háztulajdonosok által a házak folyosóin kiakasztandó, megjelent. A Háztulajdonosok Egyesülete tagjai számára a példányok rendelkezésre állanak az egyleti helyiségben.

Évente ötször ellenőrzik a házadókat. A pénzügyminiszterium elrendelte, hogy a házadókat évente ötször ellenőrzik a pénzügyi közegek, mivel sok háztulajdonos nem jelenti be idejében, ha valamely üresen álló lakrészt bérbeadott, vagy pedig ha az eddiginél magasabb házbért kap. A vizsgálatot a pénzügyi közegek április 26 és május 26 között, július 26-án, augusztus 26-án, október 26-án és november 26-án éjtik meg.

— Időjárás. Két nap óta kellemes, nyári meleg uralkodik. Tegnap délelben a hőmérő harminc fok meletget mutatott. Várható időjárás mára: változó felhőzet, leginkább Ardealban és az ország nyugati részén, másutt állandó derülés, a hőmérséklet emelkedik. Ardealban és az ország nyugati felében sok helyen zivatar.

— Harminchét éves nagyszülők. Napolyban él Piassanti Pasquale és felesége Nerina, akik az olasz birodalom legfiatalabb nagyszülői. Mindketten harminchét esztendősek. Tíz gyermekük van és ezek közül a legidősebb egy tizenhét esztendősi fiú, akinek a felesége most adott életet első gyermekének.

\* Kerti mulatság lesz vasárnap, pünkösdi első napján Úisentesen, az úisentesi Gazdakör és a Református Nőszövetség rendezésében. A kerti mulatság délután négy órakor kezdődik és ennek keretében zsákbajnokság, lepényevés, fősögtörés, kacavadászat szórakoztatják majd a közönséget. Elsőrendű zenekar a táncához szolgáltatja zenét. A mulatság tisztá jövedelmét jótékonycélra fordítják. A mulatságra a közönséget ezuton is meghívják.

— Százharmincezer lei a marsallok havi járandósága. A nemzetvédelmi miniszterium törvényrendeletet készített, amelynek értelmében Averescu és Presan marsalloknak havi járandósága nyolcvanezer lei lesz, amelyhez még ötvenezer lei reprezentációs költség járul.

\* Nyári autóbusszjáratok a banati fürdőhelyekre. Az államvasuti autóbusszjáratok aradi központj intőzősége, hogy a közönségnek lehetővé tegye Calacea fürdő kényelmesebb látogatását, minden vasárnap két autóbust is indít Timisoaráról. Az egyik reggel nyolc órakor indul, a másik pedig este hat órakor. Visszakerkezéskor délután öt óra negyvenöt percek és hétfőn reggel hét óra negyven percek. Timisoaráról Buziason át Lugojra mindennap délután egy órakor és este fél hét órakor indul autóbussz, visszaérkeznek Timisoarára reggel nyolc óra harminc percek és délután három órakor. Sannicolau Marera az autóbussz ezental déli egy óra harminc percek indul az eddigi tizenkét óra harminc perc helyett.

— Elrontott gyomránál és az ezzel összefüggő bélzavarok, felfúvódás, émelygés, homlokfájás, láz, hányás, hasmenés vagy székszorulás esetében már egy pohár természetes „Ferenc József” keserűviz is igen gyorsan, biztosan és kellemesen tisztítja ki az emésztés útjait. Kérdezze meg orvosát.

— A Párisi Divat júniusi száma a sikeres nyári ruhák és strandtoilettek tömegével kedveskedik a hölgyeknek. A kézmunkaoldalakon pedig az elegáns horgolt terítőtől kezdve a szekrényesikig és a remektervezésű himzéses párnáktól az egyszerű keresztöltéses munkáig mindenki megtalálja a kedvére valót. Azonkívül novellák, cikkek, folytatásos regény, konyharovat egészítik ki a Párisi Divat pompás júniusi számát.

## SCALA-MOZI

bemutatta az utóbbi idők legnagyobb filmszencációját

### Mienk az éjszaka

(Iovaris)

A főszerepben:

Charles Boyer

és

Claudette Colbert

\*

Vasárnap délelőtt 11 órakor matiné: **Mister Moto**

— Az építészeti szakiskola megmentése. Megírtuk, hogy a helybeli építészeti szakiskola megmentése tárgyában az érdekeltek szülők is mozgalmat indítanak. Elhatározták, hogy testületileg megjelennek a főpolgármesternél és a szakiskola céljára megfelelő helyiséget kérnek. A szülők eredetileg tegnap akartak felmenni a főpolgármesterhez, aki azonban Bucurestiben tartózkodik. A szülők küldöttsége ezért június 7-én délelőtt keresi fel a főpolgármestert. Felszólítják tehát az érdekelteket, hogy június 7-én délelőtt fél tíz órakor gyülekezzenek az ipari liuceumban, ahonnan elmennek a főpolgármesterhez.

— Pünkösdi evangélikus istentiszteletek. Junius hó 5-én, pünkösdi vasárnapján délelőtt 10 órai kezdettel német nyelvű istentisztelet és urvacsoarozás, végzi Argay György esperes. Délután 3 órai kezdettel az elemi iskolák hittanvizsgája. Pünkösdi hétfőjén délelőtt 10 órai kezdettel magyar nyelvű istentisztelet és urvacsoarozás. Szolgál Sohannel Viktor lelkész.

— Angol újságíró látogatása Romániában. Beverley Bexter, ismert angol újságíró és konzervatív képviselő június hatodikán Bucurestibe érkezik. Az angol újságíró résztvesz a restaurációs ünnepégen, majd Prágába utazik, ahol különböző politikai személyiségekkel tárgyal.

— A mentők nagy nyári mulatsága. A timisoarai mentők nyári ünnepélya június 5-én, vasárnap este nyolc órai kezdettel a Bessenyei-telepi Staron-féle (volt Plank) vendéglőben lesz. A nyári ünnepélyen két zenekar szolgáltatja a tánczenét és a mulatság keretében tekeversenyt is rendeznek értékes díjakkal. Ezenkívül különböző szórakozások biztosítják a kitűnő hangulatot. A rendezőség ezuton is kéri, hogy a közönség minél nagyobb számban vegyen részt a sikeresnek ígérkező nyári ünnepélyen.

— Prosteanu hegedűművész hangversenye. Prosteanu I. hegedűművész, a kiváló Paganini-interprettor, ismét alkalmat nyújt a közönségnek, hogy művészetében gyönyörködhesék. Junius hó tizennegyedikén, kedden este kilenc órakor nagyszabású hangversenyt rendez a városi színházban és ezen alkalommal főleg Paganini, az olasz hegedűvirtuóz művészetét csillogtatja. Prosteanut már régen nem hallotta városunk zenekedvelő közönsége és bizonyosra vehető, hogy ezuttal megtelik a színház a ritka zenei élvezetre. Jegyek a színházi pénztárnál kaphatók.

## MOZI

#### MOZIK MŰSORA.

Szombat, június 4.

Apollo: A szőke kisérlet (német film).  
Capitol: Egy történet (német film).  
Scala: Mienk az éjszaka (angol film).  
Rivoli: Hét pofon (német film).



**Több mint 600  
különbéle színben**

kapható minden szaküzletben a Gütermann varróselyem. Kérjen mindig Gütermann varróselymet és vásárlásnál figyeljen a gyár védjegyére (sakk tábla) valamint a Gütermann névre.

## KÖZGAZDASÁG

Az árak maximalása nem vált be

### A piacot rendszeresen el kell látni megfelelő áruval

Constantinescu Mitita nemzetgazdasági miniszter, — mint megirtuk — széles hatáskörrel rendelkezésével küldött ki az élelmiszerek folytonos drágulásának és ezen drágulást ellensúlyozó intézkedéseknek tanulmányozására. A bizottság meg is kezdte munkáját és emlékiratot terjesztett a miniszter elé. Alapos tanulmányozás után a bizottság megállapította, hogy a háború után fogantatosított összes intézkedések, amelyeknek célja az volt, hogy a drágasági hullámot ármaximalásokkal le-  
törjék

nem hozták meg a várt eredményt.

A szabadkereskedelem mellett egyetlen eladó sem kérhet túlmagas árat, mert a szabad verseny folytán ebben az esetben áruját nem tudná eladni. Eppen ezért a bizottság nem ajánlja a maximális árak fentartását.

A bizottság tanulmányában első-

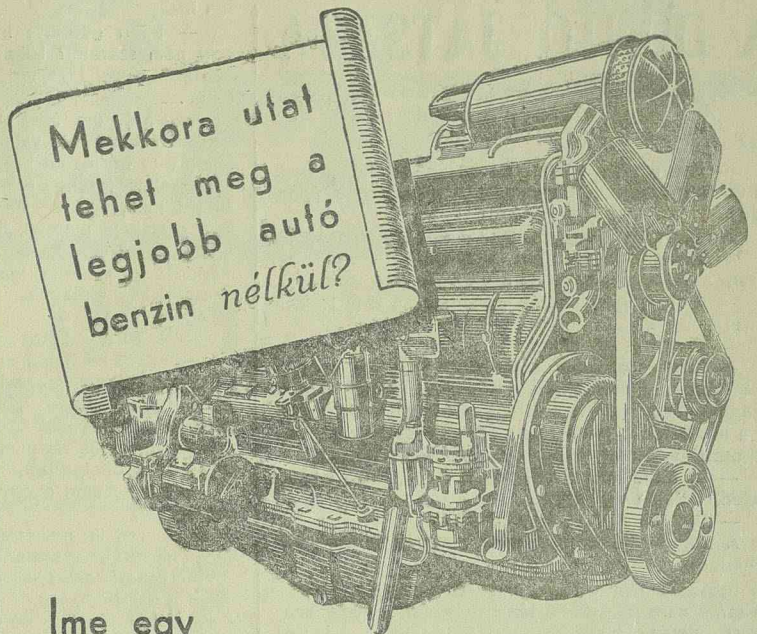
## Rádió

SZOMBAT, JUNIUS 4.

Bucuresti. 6.30: Reggeli torna, utána hangverseny, rádióhíradó, háztartási és egészségügyi tanácsok. 13.15: Időjelzés, időjárásjelentés, hírek. 13.25: Dél; hangverseny. 13.40: Lemezek. 14.15: Hírek, rádióhíradó. 14.30: Lemezek. 15.15: Sport. 16.45: Előadás. 19.17: Hanglemezek. 20.54: Viorica Anghel román dalokat ének. 21.15: Rádiózenekar. 22.30: Hírek. 22.4: Étermi zene. 23.45: Hírek közvetítő. Külföldre francia és angol nyelven. Magyar Közlemények.

Budapest I. 7.45: Torna. 8: Lemezek. 11: Hírek. 11.20 és 11.45: Felolvasások. 13.05: A Szegedi Ipari Vásár megnyitására közvetítése. 14: Lemezek. 17.15: Mese. 18: Előadás. 18.30: Magyar nóták. 19.30: Előadás. 20: Jazz. 20.30: Helyes magyarság. 22.10: Hírek. 22.30: Hangversenyzenekar. 23: Időjárásjelentés. 24.10: Cigányzene 1.05: Hírek.

Budapest II. 18: Missziós üzenetek. 20: Mezőgazdasági félóra. 20.30: Előadás. 21: Hírek. 21.25: Szalonzenekari hangverseny.



Ime egy  
LEHETETLEN  
KÉRDÉS!

PETRE CRISTEA VÉLEMÉNYE AZ AUTÓ-ÜZEMANYAGOKRÓL

Nem megfelelő benzin használata épen ennyire lehetetlen. A motor működik, de teljesítménye csökkent, az üzemanyag elpazarolódik és tönkremennek az egyes alkatrészek.

Eppen ezért nem szabad a benzintartályba bármilyen benzint tölteni, mert azonnal érezni fogja a következményeket. A magas kompressziójú motor robbanásmentes üzemanyagot kíván, mint amilyen a híres Unirea Ethyl-kékbenzin készítmény.

Ez az üzemanyag azonos az Amerikában használt robbanásmentes készítménnyel.

Petre Cristea autókérdésekben elismert szaktekinély. Véleményét az Unirea Ethyl kékbenzinről egy füzetben fejté ki, amely különösen érdekelni fogja mindazokat, akik tudni akarják, hogy ez az üzemanyag miért javítja megautójuk teljesítmőképességét.

EZT A FÜZETET INGYEN KÜLDJÜK MEG ÖNNEK.

Kérje még ma az Unirea S. A. de Petrol-tól.



sorban a bucaresti piacot tartotta szem előtt, de megállapításai vonatkoznak a nagy vidéki városok viszonyaira is. A bizottság megállapította, hogy az elmúlt időkből, ha sok áru került a piacra, a kereskedők annak egyrészt megsemmisítették, csak hogy az árak ne olcsóbbodjanak. Ha azonban nagy volt a kereslet és kevés volt az áru, ugy az árak indokolatlanul emelkedtek. Ezért a bizottság véleménye szerint

a maximalások helyett a piacnak áruval való rendszeres és megszervezett ellátásáról kell gondoskodni.

Ha ez megtörténik, ugy nem lehet fel olyan áruhiány, amely végeredményben az árak spekulációs drágításához vezet. Bucuresti jelentés szerint a bizottság előterjesztését a szezoncikkre nézve már legközelebb megvalósítják.

**A LEGFELSŐ GAZDASÁGI BIZOTTSÁG MEGALAKULÁSA.** Tegnap aláírásra került az a királyi rendelet, amellyel megalakul a legfelső gazdasági bizottság. Ennek tizenöt tagját öt évre nevezik ki. A legfelső gazdasági tanács véleményezi az összes gazdasági jellegű törvényjavaslatokat, a külfölddel kötendő gazdasági megállapodásokat, tanulmányozza a konjunktúrát, előterjesztéseket tesz gazdasági és tarifális kérdésekben és javaslatokat terjeszt elő a gazdasági élet megjavítása és a gazdasági tervezés ügyében.

Méhészeti, kertészeti és háziipari kiállítás lesz augusztus 20—24-én Clujon az ardeali Méhész Egyesület rendezésében. A méhészeti kiállítás alkalmából az egyesület méhészeti kongresszust is rendez, amelynek egyuttal méhészeti továbbképző tanfolyam jellege lesz. Bejelentések augusztus elsejéig a hely és biztosítási díjakkal együtt az EME titkári hivatalának Cluj, str. A. Muresan 10. címre küldhetők.

**Piaci árak.** Zöldség 6 lei, sárgarépa 2, spárga csomója 3—6, zöld bab 16, új krumpoli 10, uborka darabja 5—12, kalamabó 2 darab 3 lei, salátafej 1—2, tök darabja 10—30, hagyma csomagja 1, földi eper kilója 18—24, tojás darabja 1,40, tejfel literje 30 lei, vaj 70—80, túró 4, cseresznye kilója 30, csirke párja rantani való 20—35, sütni való 60—70, ruca párja 70—80, ponty kilója 60, harsa 60—120 lei.

**Vetésjelentés.** A földművelésügyi miniszteriumhoz érkezett jelentések szerint a vetések helyzete az egész országban igen kedvező. A repce aratása már egy-két napon belül megkezdődik. Országos viszonylatban sokkal jobb buzatermesre van kilátás, mint tavaly. Csupán gyümölcsben lesz erősebb kiesés. A szőlők fejlődése kedvező. A Banatban a tavaszi fagy folytán a repcetermés a tavalyi 200 vagon helyett 80—100 vagon lesz. Annál szebben áll a Banatban a buza. A buzavetések jelenlegi állása arra a reményre jogosít, hogy a ta-

valyi hatésfél mázsás átlag helyett az idei átlag holdanként tizenegy mázsa körül alakul.

Nincsen behozatal engedély nélkül. A nemzetgazdasági miniszterium utasította az importcégeket, hogy külföldről csakis olyan árut rendeljenek, amelyre vonatkozólag a behozatali engedély már birtokukban van. Az a tény, hogy az áru megérkezik a vámhivatalba, még nem képez külön okot a behozatali engedély kiadására. A megérkezett áruk tehát addig maradnak a vámnál, amíg az importőr meg nem szerzi a behozatali engedélyt.

A buza és a tengeri iránzata a banati gabonapiacra lánnya. A kereslet és a kínálat hiányában az üzleti forgalom is csökkent. A piaci árak a következők: buza 76 kilós timisi 570, torontali 575, buza 77 kilós timisi 575, torontali 580, buza 78 kilós timisi 580, torontali 585, tengeri 320, zab 460, takarmányárpa 380, tavaszi árpa 400, korpa 330, tökmag 680, napraforgó mag 480, muharmag 350, kismalmi liszt a 30/70-es beosztásból 1020, nagymalmi liszt 1040 lei százkilónként.

Ingyenes méhészeti tanfolyam nyílik meg június 8-án Clujon az EME rendezésében. A tíz napos tanfolyamon bárki résztvehet korra való tekintet nélkül. A tanfolyam ingyenes, csak száz lei beiratási díjat kell fizetni. Jelentkezéseket elfogad az EME titkári hivatala Cluj, str. A. Muresan 10.

Hivatalos devizaárfolyamok. Arany font 1.122.77, arany dollár 230.71, arany svájci frank 44.52, arany francia frank 9.40, angol font 676.69—690.49, egyiptomi font 693.94—704.4, palesztinai font 677.38—691.18, dollár 136.25—139, török font 82—83, holland forint 75.56—76.94, német márka 38—39, svéd korona 34.91—35.60, svájci frank 31.29—31.91, belgas 22.98—23.46, francia frank 4.80—5.20, olasz lira 7.17, cseh korona 475—4.84, dinár 2.89—3.05, leva 1.24—1.30, drachma 0.99—1, zloti 22.30, pengő 24.65—25.03. Az első árfolyam a vétel, a második az eladási árfolyamot jelenti. Az árfolyamokban befoglaltatik a 88 százalékos devizafelár.

# A DÖNTŐ JÁTSZMA

Kemény:

Írta: CSAKÝ MARGIT

67

— Gyerek, Te, hát mi jut eszedbe! Kocintottak és fenéig üritették poharaikat. Mi jut eszedbe, édes, édes...

A lány nem szól, csak sóhaj tört elő kebeléből — Leghőbb kívánságod teljesüljön!

Intett a férfinak, hogy töltsön, felemelte poharát:

— A Tiéd, Édes! Kiitták poharukat, a lány le sem tette:

— Ez a pezsgő kitűnő!

— Csak az elragadó szép nőket és a finom pezsgőt szeretem! Szemeiben a szerelem lángja égett, elragadtatással nézett a lányra. „Gazember” gondolta a nő. Aztán a játék folytatódott. Szerelmesen, mámorosan nézték egymást, ittak s a lány sóhajtott:

— Ki tudja mikor látlak viszont... ki tudja még viszont látjuk-e egymást?

— Ugy féltetek... Ugy félek...

A férfi vigasztalni próbálta, de a lány csak sópánkodott.

Rossz álmaim vannak, nyugtalan vagyok. Fejembe szállt ez a pezsgő. Aztán hátravetette magát székeben, lehunyta szemeit, ajkai félig nyitva, szóltan ült, csak pihegő keble halk lihegése hallatszott, felugrott, valami ismeretlen szépség felé kitérte karjait, egy titokzatos boldogságot látszott átölelni, a férfi elbűvölten nézte a csodás tüneményt, felugrott mághoz ölelte, forrón, csókolta.

— Most táncolni szeretnék... suttogta a lány... csakhamar előkerült egy pathéon, zeneszáva mindig is jó szószólója szerelmes embernek, most bécsi valzer szólt... álomország bűvös kékjében libbent a két fiatal szerelmes, a lány gyönyörűen lejtette a keringőt, de feje ott pihent a férfi vállán, amint a lemez lejárt szóltan leültek, a lány intett, hogy töltsön kocintottak, a lány sokáig, szerelmitasan nézett a férfi szemébe:

— Szeretsz? — kérdezte halk, remegő hangon. Kezében, reszkető kezében a pohár tartalma kicsorant, „édes” lihegte a férfi s ott térdelt a lány előtt, kiitta a lány poharának tartalmát, töltött s most ket-

ten ittak:

— Miért gyötörsz ilyen kérdésekkel? Lehet téged nem szeretni? Lehet érted el nem kérhozni? — kérdezte a férfi, remegő, izgalomrekedt hangon, hát lehet...

— De én úgy féltetek... én úgy félek valamit ismeretlen rémtől... valami megmagyarázhatatlan félelem ette be magát tagjaimba... én már nem bírom ezt az állapotot, úgy remegek érte... érte, drága? Tudod, mit jelent az, ha az embernek sem nappalja sem éjszakája nincsen. Behunyta szemeit, de még egyre beszélt... halkán, megvesztegető szavakat mondott. Ha szeretsz, igazán szeretsz, akkor... a férfi csókokkal, szerelmes, bolond csókokkal halmozta el a lányt.

— Akkor? — kérdezte.

— Akkor ne hagyj el édes, maradj itt, maradj itt mindig mellettem, ne menj vissza, ott a katasztrófa vár rád... úgy remegek, gondolj rám, mi lesz velem... mi lesz velem... ha... tenyereit arcára tette, halk szóltan zokogás rázta meg egész testét, a férfi vigasztalta, csókolgatta:

— Édes, balga gyermekem... engem nem fenyeget veszély...

— Maradj itt mellettem... maradj itt, ha szeretsz, ha... ha igazán szeretsz.

— Lehetetlent kívánsz... nem lenne semmi értelme a karrier, most... most, hogy már végére jár a dolog...

A lány felugrott, zilált hajával mint egy harcos amazon állt ott, arca valami konok elszántságot árukt el, szeméi mániákus tekintettel szegeződtek a férfire:

— Éppen ezért, látod éppen ezért — mondotta — hangosan, nyomatékkal, belső tüzzel áthevülten. Éppen ezért maradj itt, ne rohanj veszedbe, ne hagyj el édes, Te én... én... A férfi gyengéden megfogta kezét, leültette, halk, nyugodt hangon kezdett neki beszélni:

Csillapodj le kissé édesem. Én beszélni szeretnék veled. Őszintén becsületesen.

Pillanatokig tétovázott, nem tudta hogyan kezdje, szavak után látszott keresgélni, majd tompa, halk hangon rékezte:

— Nem tart már sokáig... Most azon mulik, ki bírja jobban idegekkel. Azé a győzelem. Néhány hét és miénk a végső győzelem és akkor, a mi boldogságunknak mi sem fog utjában állani... Egymással

lehetünk és senki sem fog minket elszakítani.

Vad fájdalmak marcangolták a lány szívét — szerette volna szemére vetni galádságát, megkérdezni, annak a másiknak is ilyen szépeket mondott-e? Aztán eszébe jutottak Mr. Norison szavai, a sötét színekkel megfestett jövő képe rémlett eléje:

— Nem... nem... nem szabad gyöngének lenni. Erőm csak most el ne hagyj, mert akkor... mert akkor... mindennek vége... Oh én szerencsétlen — gondolta.

Keserves, fájdalmas, hangtalan zokogás rázta meg.

A férfi vigasztalta: csókokkal, szavakkal; gyöngéd volt és meggyőző és szerető, vele együtt szenvedő volt.

— Itt nálunk másképp itélik meg a helyzetet. Itt másként itélik meg a közeljövőt, — siránkozott a lány. Itt mindenki arról beszél, hogy nálatok az összeomlás befog következni, hogy elveszett a háború a számotokra. Maradj itt drága Rudim... maradj, ha szeretsz, ott mit sem ér már a te erőm most már magadra... meg rám kellene tekintettel légy... ott a vesztednek rohansz és egyetlenem.

Könyvei szaporán hullottak.

— Clarisseom, hidd el nekem, hogy ez mind vaklárma. Mi most egy hatalmas mindent elsöprő támadásba fogunk. A győzelem a kezünkben van.

A lány rámeredt a férfira.

— Hatalmas támadás, ahol hatalmasan fogtok pusztulni s te nem törödsz velem... Nem szeretsz... különben szót fogadnál... elfogadnád szerelmes szívem tanácsait...

Rövid szünet után folytatta:

— Maradj itt én egyetlenem jelents beteget, felelődj be valami sanatoriumumba... Van egy orvos agybátyám, sanatoriuma van... igazolni fogja, hogy megbetegedtl, hogy beteg vagy... Menekülj a pusztulás elől...

— Clarisse, az Istenre, értsd meg én nem vagyok veszélyes helyen és egyáltalán nem oly veszélyes ez a helyzet, most kell learatni a hosszú háború gyümölcsét... Mi most ezért fogunk támadni... Rettenő fegyver van a kezünkben... Tönkre verjük az ellenséget... A legedázabb ellenséget, az angolokat... A lány hisztérikusan nevette.

(Folyt. köv.)

# 1 leies hirdetések

Apróhirdetéseket felvesz I. kerület: Déli Hírlap kiadóhivatala, Piața I. C. Brătianu 4, II. kerület: Idomás-trafik, Piața Badea Cârțan 8 — Kardos-trafik, Piața Traian (szerb templom mellett) Grósz-trafik, Calea Dorobanților 2. — Harmadik kerület: Hellrabein-trafik, Piața Lahovari

1 szó ára 1 lei, vastagabb betűvel 2 lei  
A legolcsóbb apróhirdetés 10 szóig 15 lei  
Legolcsóbb hirdetés: leggyorsabb eredmény

Apróhirdetéseket felvesz: Negyedik kerület: Marsch-trafik, Piața Küttl — Nógrády-trafik, Tivoli mellett — Olariu-trafik, Piața Dragulina 6 — Vittek-trafik, Bulevard Carol 54 — Galgoczy-trafik, Strada Brătianu 15 a/ Telefon 8-49

## Levelezés

Szűszmann Gáborné részére levél van a kiadóban. Kérem átvenni. (1719)

## Oktatás

Szabásznai tanfolyam június 15-vel nyílik meg a nyári szemeszter, a „Szabásznai akadémián”, I. ker. Piața Unirii 13. (1729)

## Alkalmazás

Ruhafestő és tisztító üzemhez iparra képesített női vagy férfi munkaerőt keresek Oradeára. Ajánlatokat „Oradea” jellegre a lap kiadóhivatalába. (1711)

## Mindenest

jó bizonyítvánnyal keresek azonnalra, vagy 15-re. I. kerület, Bulev. Regele Ferdinand 6. szám III. emelet, 9 (1726)

## Ha szép akar lenni

Használjon KOLKA-éle liliom-tejkrémet, liliom-lejszappant és liliompudert három színben. Kapható kizárólag a

## Városi gyógyszertárban

a „Fekete Sasoz” I., Piața I. C. Brătianu

## Állást keres

Órakovnyelést és üzleti könyvek felfektetését elvállalja könyvszakértő, IV. kerület, Strada Dimitrie Sturdza 70. (1700)

## Koszthordás

olesón vállalom. Cimeket a kiadóban kérem leadni. (1617)

## Fűszeresség

több évi gyakorlattal, jó bizonyítványokkal, állást keres. Inkasszáns és bármin más állást is vállal. Cim a kiadóban.

## Lakás

Kétszobás fűrdőszobás utcai lakás, parkirozott udvarral, azonnalra kiadó, III. kerület, Str. Triumfului 6. (1721)

## Keresek

augusztu. 1-re modern kétszobás lakást. Telefon 18-84. vagy személyes megbeszélés Pneu Englebert, I., Strada Duca. Mairovitz-ház. (1718)

## Adás-vétel

Nagy legyezőpálmák (Sebanera) helyszük: miatt eladó, IV. Str. Camellei 60. (1705)

## Üzletajtó

rácós ablak, nagy kettős kapu, kis kapu eladó. Fratelia, Gyógytár. (1709)

## Uj sarokház

fűszerüzlettel, trafikaj 242 61 telekkel 235.000 leiert eladó. Biztos megelhetés. Bővebbet II. kerület, Strada Dorobanților 10. szám, Péküzletben. (1710)

## Loc de vanzare

in apropiere de Bulevardul Filipescu. Informatiuni Palatul Dicasterial, etaj III, Camera 77-78. (1717)

## Női biciklit

veszek felszerelve, jó állapotban. Ajánlatok „Jókarban” jellegre a kiadóba kéretnék. (1727)

## Eladó

keveset használt golyós csapágyas 6 HP. eséplőszekrény. Pintér Anton, Mosnita-Noua. (1728)

## Loc de vanzare

in Cetate Str. Olimp. in apropiere de Piața Unirii, Informatiuni Palatul Dicasterial, etaj III, Camera 1 (1716)

## Nagyobb menüiségű

használt kátránylémez fedőszeg, egy darab ötméteres 120 mm-es tengely, egy darab kétélféméteres 90 mm-es tengely hozzávaló négy darab csapágyval eladó Cim a kiadóban (1072)

## Házhely

eladó a Bulevard Filipescu közelében. Bővebbet Kormányszéki-épület III. emelet, ajtó 77-78. (1715)

## Házhely

eladó az I. kerületben, Strada Olimp. a Piața Unirii közelében: Bővebbet Kormányszéki-épület, III. em., ajtó 1. (1714)

## Nagy éber házörzőkútya

állatkedvelőnek azonnal átadó, IV. Str. Tudor Vladimirescu 60. (1734)

## Jégszekrények

mészárosok, vendéglősök és háztartások részére, vendéglőj pulatok legolcsóbban a készítőnél kaphatók. Szakszerű javítások eszközöltenek. Petrovits Simoa IV. kerület, Str. Preyer 36. (1203)

## Eladó

8-as Máv. 10 léggörös magánjáró kazán. Markovits, Timisoara IV., Strada Fröbl 46. szám. (1738)

## Valódi perszák

nagyon olcsón sürgösen eladók. E. F. Schoff, I. kerület, Strada Duca 6. szám. első emelet Telefon 18-09. (922)

## Különféle

### Tennisz.

Duschenek tenisz-trainer elvállalja iskolás leányok és fiúk tenisztanítását. akiket megfelelő teniszfelszerésbe is beoszt. Jelentkezni Keckemeti-cégnél. Bulev. Duca. Telefon: 220 (1188)

### Magyaros motívumokkal

festett iparművészeti tárgyak jutányos áron kaphatók. Szalvettagyűrűk és tartók, tálcák, bármás gyertyatartók és egyébek szakképzett minden tárgy megrendelhető. Minták a kiadóban (1521)

### Törött porcellán

javítok, festek, III. kerület, Bulev. Carol 7. szám. II. emelet, 9. (1736)

### Uram!

Nyakkendőket 20 leiert tisztítom, fordítom, javítom. Fehérneművarrod (üzlet) III., Bulev. Carol 9. (1737)

Nyomatott a Huniadi-nyomda körírógépén Timisoara I., Piața Lenau 3.